

**98105**

<b>GB</b>	<b>WIRELESS DOORBELL</b>
<b>CZ</b>	<b>BEZDRÁTOVÝ ZVONEK</b>
<b>SK</b>	<b>BEZDRÔTOVÝ ZVONČEK</b>
<b>PL</b>	<b>DZWONEK BEZPRZEWODOWY</b>
<b>HU</b>	<b>VEZETÉK NÉLKÜLI CSENGŐ</b>
<b>SI</b>	<b>BREZŽIČNI HIŠNI ZVONEC</b>
<b>HR</b>	<b>BEŽIČNO ZVONO</b>
<b>DE</b>	<b>DRAHTLOSE KLINGEL</b>
<b>UA</b>	<b>БЕЗДРОТОВИЙ ДВЕРНИЙ ДЗВІНОК</b>
<b>RO</b>	<b>SONERIE FĂRĂ FIR</b>
<b>LT</b>	<b>BEZVADU DIGITĀLAIS DURVJU ZVANS</b>
<b>LV</b>	<b>BEVIELIS DURŲ SKAMBUTIS</b>

[www.emos.eu](http://www.emos.eu)

**CE**

## GB Wireless doorbell, type 98105

The wireless digital doorbell set consists of the bell pushbutton (TX) and the bell unit (RX). The bell unit should be placed indoor or it can be used as a portable pager. The transmission between the pushbutton and the bell unit is based on radio waves on frequency 433,92MHz. Transmission range is up to 100m in open area, depending on the conditions.

Please read the following user manual carefully.

### Technical specification

- Transmission range: up to 100 m in open area
- Pairing method: self-learning function
- Possibility to pair more pushbuttons: yes (max 8)
- Number of melodies: 16
- Adjustable volume: 3 levels
- Three different operating modes: only ringing; only light signaling; both ringing and optical signaling
- Waterproof pushbutton: with IP44 coverage
- Operating frequency: 433,92MHz
- Power of pushbutton: 1x 12V battery (type A23)
- Power of bell unit: 3x 1,5V batteries (type AA)

### Getting started

1. Remove the casing of the battery compartment at the back of the bell unit. Insert 3 pieces of 1.5V batteries, type AA, according to the polarity indicated at the bottom of the battery compartment. Put the battery compartment casing back. Do not combine new and old batteries or different types of batteries (alkali, carbon-zinc and nickel-cadmium), do not use rechargeable batteries!
2. Remove the back casing of the pushbutton through the hole in the side of the casing with a screwdriver. Insert 1 pc of 12V battery, type 23A according to the polarity indicated. Reassemble the pushbutton casing.
3. Press the pushbutton of the bell (transmitter) to sound the bell. A red LED diode will indicate that radio signal was transmitted and that the pushbutton is matched with the bell.
4. To match other pushbuttons, repeat the procedure according to point 3.
5. Pushbuttons can be matched within 25 seconds after inserting the battery.
6. If you want to match other pushbuttons later, proceed according to point 1,2,3.
7. You can match a maximum of 8 buttons this way.
8. The broadcast range is 100 m in free space and without electromagnetic interference. This range may be affected by local conditions, e.g. the number of walls the signal passes through, metal doorframes and other elements, which affect the radio signal

transmission (presence of other radio appliances operating on a similar wavelength such as wireless thermometers, gate controllers etc.). The broadcast range may decrease rapidly due to these factors.

9. The home bell (receiver) is designed for permanent installation indoor or you can use it as a portable "pager".

Note:

If you match another pushbutton (9th and more), the memory of the first pushbuttons will be erased automatically in reverse order.

### Setting of bell unit

1. The button for choosing of ringing melody is placed on the front side of the bell unit near the cover of optical signalization. Choose desired melody by pressing this button – melody which has just sounded is set.
2. There are two slide switches located on the lateral side of the bell unit.
  - first one is used for setting of ringing volume (3 levels)
  - second switch is used for working mode setting:
    - a) only optical signaling (intensive blinking)
    - b) ringing and optical signaling together
    - c) only ringing



### Pushbutton installation

1. Before you start mounting, make sure that the doorbell works properly on the place you have chosen.
2. Remove the back casing of the pushbutton through the hole in the side of the casing with a screwdriver.
3. Place this back casing outside your home. Use double side sticker or screws to fix it on the wall. Although the pushbutton is waterproof, it is better to place it under the shelter.
4. Reassemble the pushbutton casing.
5. Press the button, signaling LED on the pushbutton indicates that radio signal was transmitted. Bell unit sounds chosen melody.
6. If the signaling LED does not light, battery is flat, please replace it. Battery usually last for one year but it may differ according to conditions.

Note: The pushbutton unit can be placed on wooden or brick walls, however, do not place it on metal surfaces or surfaces containing metal. It might affect the correct function of the unit.



## Problem solving

### The chime does not work:

- It can be out of specified range.
  - Amend the distance between both units of the set. Communication can be influenced by some interfering objects.
- Flat battery in the pushbutton.
  - Replace the battery according to the polarity indicated.
- Flat batteries in the bell unit
  - Replace the batteries according to the polarity indicated.

## Maintenance

The wireless digital doorbell is a sensitive electronic device therefore it is necessary to follow these instructions:

- The bell unit should be placed indoor or it can be used as a portable pager.
- Check the bell and pushbutton frequently and replace the batteries after a period of time (use a good quality alkaline batteries).

- Keep the pushbutton away from metal surfaces such as UPVC doorpost that has a steel core.
- If the unit is left unused for a long period of time, remove the batteries.
- Do not expose both the bell unit and the pushbutton to excessive shocks.
- Do not expose both the bell unit and the pushbutton to direct sunlight or moisture.
- Do not use any deparators to clean the doorbell.
- Do not intervene in the inside of the doorbell.
- Take flat batteries back to the shop where you bought them or to a collection spot for their recycling.
- Take the doorbell back to the shop where you bought it or to a collection spot after the end of its lifetime.

Hereby, Emos spol. s r. o., declares that this 98105 is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC. Declaration of conformity is enclosed in manual or web sites <http://shop.emos.cz/download-centrum/>.

## CZ Bezdrátový zvoněk, typ 98105

Souprava se skládá z tlačítka zvonku (vysílače) a domácího zvonku (přijímače). Domácí zvoněk je určen k trvalému umístění v místnostech nebo je možno jej používat jako přenosný „pager“. Přenos mezi tlačítkem a zvonkem zabezpečují rádiové vlny o kmitočtu 433,92 MHz. Dosah závisí na místních podmínkách a je až 100 m ve volném prostoru bez rušení.

Pro správné použití bezdrátového zvonku si pečlivě prostudujte návod k použití.

### Technické údaje

- Dosah: až 100 m ve volném prostoru (v zastavěném prostoru může klesnout až na pětinu)
- Párování zvonku s tlačítky: funkce „self-learning“
- Kapacita párování: maximálně 8 tlačítek
- Počet melodií: 16
- Hlasitost zvonění: nastavitelná ve 3 úrovních
- Tři různé druhy provozu: pouze zvuková signalizace; pouze světelná signalizace; zvuková a světelná signalizace
- Voděodolné tlačítko (vysílač) s krytím IP44
- Pracovní frekvence: 433,92 MHz
- Napájení tlačítka: baterie 1x 12V (typ A23)
- Napájení zvonku: baterie 3x 1,5V (typ AA)

### Uvedení do provozu

1. Sejměte kryt bateriového prostoru na zadní straně domácího zvonku. Vložte 3 kusy 1,5V baterie, typ AA, podle polarity vyznačené na dně bateriového prostoru. Vraťte zpět kryt bateriového prostoru. Nekombinujte dohromady nové a staré nebo různé

druhy baterií (alkalické, karbon-zinkové a nikl-kadmiové), nepoužívejte dobijecí baterie!

2. Pomocí šroubováku sejměte zadní část krytu tlačítka otvorem na jeho boční straně. Vložte baterii 12V, typ A23. Dbejte na správnou polaritu vkládané baterie! Tlačítko opět sestavte.
3. Stiskem tlačítka zvonku (vysílače) zazvoňte. Stisk je doprovázen svitem červené LED diody, která signalizuje, že tlačítko vysílalo rádiový signál a je napárováné se zvonkem.
4. Pro spárování dalších tlačítek zopakujte postup podle bodu 3.
5. Párování tlačítek lze provést nejpozději do 25 sekund od vložení baterií.
6. Pokud chcete spárovat další tlačítka později, postupujte podle bodu 1,2,3.
7. Takto můžete postupně spárovat maximálně 8 tlačítek.
8. Dosah vysílání je 100 m ve volném prostoru a bez elektromagnetického rušení. Tento dosah je ovlivněn místními podmínkami, například počtem zdí, přes které musí projít, kovovými zábrubněmi dveří a jinými prvky, které mají vliv na přenos rádiového signálu (přítomnost jiných rádiových prostředků, pracujících na podobném kmitočtu jako jsou bezdrátové teploměry ovladače vrat apod.). Dosah vysílání může vlivem těchto faktorů rapidně poklesnout.
9. Domácí zvoněk (přijímač) je určen k trvalému umístění v místnostech nebo je možno jej používat jako přenosný „pager“.





Poznámka:

Pokud napájate ďalší tlačítko (9. v poradí a ďalší), bude pamäť prvých tlačítek automaticky sestupne vymazaná.

## Nastavení domácího zvonku (přijímače)

- Na přední straně zvonku pod sklem optické signalizační zvonění je umístěno tlačítko pro volbu vyzváněcí melodie. Postupnými stisky tohoto tlačítka vybere melodie – melodie, která odezvěla, je nastavena.
- Na boční straně domácího zvonku jsou umístěny dva posuvné přepínače:
  - první přepínač slouží k nastavení úrovně hlasitosti (3 úrovně)
  - druhý přepínač slouží k nastavení různých druhů provozu:
    - a) pouze světelná signalizace (intenzivní blikání)
    - b) zvuková a světelná signalizace
    - c) pouze zvuková signalizace



## Instalace tlačítka zvonku (vysílače)

- Před montáží tlačítka vyzkoušejte, zda souprava bude na Vámi vybraném místě spolehlivě fungovat.
- Sejměte zadní část krytu otvorem na boční straně tlačítka pomocí šroubováku.
- Zadní část krytu připevněte na zeď oboustrannou lepicí páskou nebo dvěma šroubky. Přestože je tlačítko odolné vůči povětrnostním vlivům, umístěte ho tak, aby bylo chráněno, např. do vyklenku.
- Tlačítko opět sestavte.
- Stiskem tlačítka zvonku (vysílače) zazvoňte. Stisk je doprovázen svitem červené LED diody, která signalizuje, že tlačítko vyslalo rádiový signál.
- Jestliže se červená kontrolka na tlačítku nerozsvěcuje, je baterie slabá a je nutné ji vyměnit. Baterie v tlačítku vydrží jeden rok provozu. Doba se může měnit, podle intenzity a podmínek používání.

Důležité upozornění: Tlačítko (vysílač) doporučujeme umístit na dřevo nebo cihlové stěny. Neumísťujte tlačítko na kovové předměty nebo materiály, které kov obsahují. Vysílač by nemusel správně fungovat.

## Řešení problémů

### Zvonek nezvoní:

- Zvonek může být mimo daný dosah.
- Upravte vzdálenost mezi tlačítkem zvonku a domovním zvonkem, dosah může být ovlivněn místními podmínkami.
- V tlačítku zvonku (vysílač) může být vybitá baterie.
- Vyměňte baterii, přitom dbejte na správnou polaritu vkládané baterie.
- V domovním zvonku (přijímači) mohou být vybité baterie.
- Vyměňte baterie, přitom dbejte na správnou polaritu vkládaných baterií.

### Péče a údržba

Bezdrátový digitální domovní zvonek je citlivé elektronické zařízení, proto je nutné dodržovat následující opatření:

- Domácí zvonek je určen k trvalému umístění v místnostech nebo je možno jej používat jako přenosný „pager“.
- Občas zkontrolujte činnost zvonku a včas vyměňte baterie. Používejte pouze kvalitní alkalické baterie o předepsaných parametrech.
- Nepoužívejte-li zvonek delší dobu, vyjměte baterie z tlačítka i ze zvonku.
- Nevystavujte tlačítko a zvonek nadměrným otřesům a úderům.
- Nevystavujte tlačítko a zvonek nadměrné teplotě a přímému slunečnímu svitu nebo vlhkosti.
- Pro čištění použijte jemně navlhčený hadřík s trochou saponátu, nepoužívejte agresivní čisticí prostředky nebo rozpouštědla.
- Použité baterie odevzdejte na místě určenému pro sběr tohoto odpadu nebo v prodejně, kde jste je zakoupili.
- Po skončení životnosti soupravy ji odevzdejte v prodejně, kde pořídíte novou nebo na místě k tomu určeném (sběrný dvůr apod.).

Emos spol.s r.o. prohlašuje, že 98105 je ve shodě se základními požadavky a dalšími příslušnými ustanoveními směrnice 1999/5/ES. Zařízení lze volně provozovat v EU. Prohlášení o shodě je součástí návodu nebo jej lze najít na webových stránkách <http://shop.emos.cz/download-centrum/>  
Výrobek lze provozovat na základě všeobecného oprávnění č. VO-R/10/05.2014-3

## SK Bezdrôtový zvonček, typ 98105

Súprava sa skladá z tlačítka zvonku (vysielača) a domáceho zvonku (prijímače). Domáci zvonček (prijímač) je určený k trvalému umiestneniu v miestnostiach alebo je možno ho používať ako prenosný „pager“. Prenos medzi tlačítkom a zvončekom sprostredkovávajú rádiové vlny na kmitočte

433,92 MHz. Dosah je až 100 m vo voľnom priestore bez rušenia v závislosti na miestnych podmienkach.

Pre správne použitie bezdrôtového zvončeka si pozorne preštudujte návod na použitie.





## Technické údaje

- Dosah: až 100 m vo voľnom priestore (v zastavanom priestore môže klesnúť až na päťinu)
- Párovanie zvončeka s tlačítkami: funkcia „self-learning“
- Kapacita párovania: maximálne 8 tlačidiel
- Počet melódií: 16
- Hlasitosť zvonení: nastaviteľná – 3 úrovne
- Tri rôzne druhy prevádzky: iba zvuková signalizácia; iba svetelná signalizácia; zvuková a svetelná signalizácia
- Vodeodolné tlačítko (vysielač) s krytím IP44
- Pracovná frekvencia: 433,92 MHz
- Napájanie tlačítka: batérie 1x 1,2V (typ A23)
- Napájanie zvončeka: batérie 3x 1,5V (typ AA)

## Uvedenie do prevádzky

1. Zložte kryt batériového priestoru na zadnej strane domáceho zvončeka. Vložte 3 kusy 1,5 V batérie, typ AA, podľa polaritu vyznačenej na dne batériového priestoru. Vráťte späť kryt batériového priestoru. Nekombinujte dohromady nové a staré alebo rôzne druhy batérií (alkalické, karbon - zinkové a nikel - kadmiové), nepoužívajte dobijacie batérie!
2. Pomocou skrutkovača odstráňte zadnú časť krytu tlačidla otvorom na jeho bočnej strane. Vložte batériu 1,2V, typ A23. Dbajte na správnu polaritu vkladanej batérie! Tlačidlo opäť zostavte.
3. Stlačením tlačidla zvončeka (vysielača) zazvoňte. Stisk je spravidlaný svitom červenej LED diódy, ktorá signalizuje, že tlačidlo vyslalo rádiový signál a je naparované so zvončekom.
4. Pre spárovanie ďalších tlačidiel zopakujte postup podľa bodu 3.
5. Párovanie tlačidiel možno vykonať najneskôr do 25 sekúnd od vloženia batérií.
6. Ak chcete spárovať ďalšie tlačidlá neskôr, postupujte podľa bodu 1,2,3.
7. Takto môžete postupne spárovať maximálne 8 tlačidiel.
8. Dosah vysielača je 100 m vo voľnom priestore a bez elektromagnetického rušenia. Tento dosah je ovplyvnený miestnymi podmienkami, napríklad počtom stien, cez ktoré musí prejsť, kovovými zábrubňami dverí a inými prvkami, ktoré majú vplyv na prenos rádiového signálu (prítomnosť iných rádiových prostriedkov, pracujúcich na podobnom kmitočte ako sú bezdrôtové teploměry ovládače brán a pod). Dosah vysielača môže vplyvom týchto faktorov rapídne poklesnúť.
9. Domáci zvonček (prijímač) je určený na trvalé umiestnenie v miestnostiach alebo je možné ho používať ako prenosný „pager“.

Poznámka:

Ak napárajete ďalšie tlačidlo (9. v poradí a ďalšie), bude pamäť prvých tlačidiel automaticky zostupne vymazaná.

## Nastavenie domáceho zvončeka

1. Na prednej strane zvončeka pod sklom optickej signalizácie zvonenia je umiestnené tlačítko pre voľbu vyzváňacej melódie. Postupným stláčaním tohto tlačítka vyberete melódiu – melódiu, ktorá odznela, je nastavená.
2. Na bočnej strane domáceho zvončeka sú umiestnené dva posuvné prepínače:
  - prvý slúži k nastaveniu úrovne hlasitosti (3 úrovne)
  - druhý k nastaveniu druhu prevádzky:
    - a) iba svetelná signalizácia (intenzívne blikanie)
    - b) zvuková a svetelná signalizácia
    - c) iba zvuková signalizácia



## Instalácia tlačítka zvončeka

1. Pred montážou tlačítka vyskúšajte, či súprava bude na Vami vybranom mieste spoľahlivo fungovať.
2. Odskrutkujte a zložte zadnú časť krytu otvorom na bočnej strane tlačítka.
3. Zadnú časť krytu pripievnite obojstrannou lepiacou páskou alebo dvoma skrutkami na stenu. Pretože je tlačítko odolné voči poveternostným vplyvom, umiestnite ho tak, aby bolo chránené, napr. do výklenku.
4. Tlačítko opäť zostavte.
5. Stlačením tlačítka zvončeka zazvoňte. Stlačenie je doprevádzané svietením červenej LED diódy, ktorá signalizuje, že tlačítko vyslalo rádiový signál.
6. Ak sa červená kontrolka na tlačítku nerozsvetuje, je slabá batéria a je nutné ju vymeniť. Batérie v tlačítku vydržia jeden rok prevádzky. Doba sa môže meniť, podľa intenzity a podmienok používaniu.

Dôležité upozornenie: Tlačítko (vysielač) doporučujeme umiestniť na drevo alebo tehlové steny. Neumiestňujte tlačítko na kovové predmety alebo materiály, ktoré kov obsahujú. Vysielač by nemusel správne fungovať.

## Riešenie problémov

### Zvonček nezvoní:

- Zvonček môže byť mimo daný dosah.
- Upravte vzdialenosť medzi tlačítkom zvončeka a domovým zvončekom, dosah môže byť ovplyvnený miestnymi podmienkami.
- V tlačítku zvonku (vysielač) môže byť vybitá batéria.
- Vymeňte batériu, pritom dbajte na správnu polaritu vkladanej batérie.
- V domovom zvončeka (prijímač) môžu byť vybité batérie.
- Vymeňte batérie, pritom dbajte na správnu polaritu vkladných batérií.





## Starostliwość a údržba

Bezdrôtový digitálny domový zvonček je citlivé elektro-nické zariadenie, preto dodržujte nasledujúce opatrenie:

- Domáci zvonček je určený k trvalému umiestneniu v miestnostiach alebo je možno ho používať ako prenosný „pager“.
- Občas skontrolujte činnosť zvončeka a včas vymeňte batérie. Používajte iba kvalitné alkalické batérie o predpísaných parametroch.
- Ak nepoužívate zvonček dlhšiu dobu, vyberte batérie z tlačítka aj zo zvončeka.
- Nevystavujte tlačítko a zvonček nadmerným otrasom a úderom.
- Nevystavujte tlačítko a zvonček nadmernej teplote a priamemu slnečnému svitu alebo vlhkosti.
- Pre čistenie použite jemne navlhčenú handričku s

trochou saponátu, nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky alebo rozpúšťadlá.

- Použitie batérie odovzdajte na mieste určenému pre zber tohto odpadu alebo v predajni, kde ste ich zakúpili.
- Po skončení životnosti súpravu odovzdajte v predajni, kde dostanete novú alebo na mieste k tomu určenom (zberný dvor a pod.)

Emos SK.s r.o. prehlasuje, že 98105 je v zhode so základnými požiadavkami a ďalšími príslušnými ustanoveniami smernice 1999/5/ES. Zariadenie možno voľne prevádzkovať v EU. Prehlásenie o zhode je súčasťou návodu alebo ho možno nájsť na webových stránkach <http://shop.emos.cz/download-centrum/> Výrobok možno prevádzkovať na základe všeobecného oprávnenia.

## PL Dzwonek bezprzewodowy typ 98105

Zestaw składa się z przycisku dzwonka (nadajnika) i dzwonka domowego odbornika. Dzwonek domowy (odbornik) jest przeznaczony do umieszczenia na stałe w pomieszczeniu albo można go używać, jako przenośny „pager”. Transmisja między przyciskiem i dzwonkiem odbywa się na falach radiowych o częstotliwości 433,92 MHz. Zasięg wynosi do 100 m na wolnej przestrzeni bez zakłóceń i jest zależny od warunków lokalnych.

W celu właściwego wykorzystania dzwonka bezprzewodowego prosimy starannie przeczytać instrukcję jego użytkowania.

### Dane techniczne

- Zasięg do 100 m na wolnej przestrzeni (w zastawionym pomieszczeniu może się zmniejszyć nawet do jednej piątej tej wartości)
- Parowanie dzwonka z przyciskiem: funkcja „self-learning”
- Możliwość parowania: maksymalnie 8 przycisków
- Ilość melodyjek: 16
- Regulowana głośność dzwonienia– 3 poziomy
- Trzy różne tryby pracy: tylko sygnalizacja dźwiękowa; tylko sygnalizacja świetlna; sygnalizacja dźwiękowa i świetlna
- Wodoodporny przycisk (nadajnik) o stopniu ochrony IP44
- Częstotliwość robocza 433,92 MHz
- Zasilanie przycisku: baterie 1x 12V (typ A23)
- Zasilanie dzwonka: baterie 3x 1,5V (typ AA)

### Uruchomienie do pracy

1. Zdejmujemy osłonę pojemnika na baterie w tylnej części dzwonka domowego. Wkładamy 3 sztuki baterii 1,5V, typ AA, z zachowaniem polaryzacji oznaczonej

na dnie pojemnika na baterie. Montujemy z powrotem osłonę pojemnika na baterie. Nie łączymy ze sobą nowych i starych baterii albo różnych rodzajów baterii (alkaliczne, węglowo-cynkowe i niklowo-kadmowe), nie korzystamy z baterii przystosowanych do doładowywania!

2. Za pomocą wkrętaka włożonego w otwór w bocznej ściance zdejmujemy tylną część obudowy przycisku. Wkładamy baterię 12V, typ A23. Przestrzegamy poprawnej polaryzacji wkładanej baterii! Przycisk składamy z powrotem.
3. Naciskając przycisk dzwonka (nadajnika) powodujemy dzwonienie. Naciśnięciu towarzyszy zaświecenie się czerwonej diody LED, która sygnalizuje, że przycisk wysłał sygnał radiowy i jest sparowany z dzwonkiem.
4. Aby sparować następne przyciski trzeba powtórzyć procedurę z punktu 3.
5. Parowanie przycisków trzeba wykonać w czasie do 25 sekund od włożenia baterii.
6. Jeżeli chcemy parować następne przyciski w późniejszym czasie, to trzeba będzie postąpić zgodnie z punktami 1,2,3.
7. W ten sposób można sparować maksymalnie do 8 przycisków.
8. Zasięg nadawania wynosi 100 m na wolnej przestrzeni i bez zakłóceń elektromagnetycznych. Ten zasięg jest uzależniony od warunków lokalnych, na przykład liczby ścian, przez które musi przejść, obecności metalowych oszczędzic drzwi i innych elementów, które mają wpływ na transmisję sygnału radiowego (obecność innych urządzeń radiowych, pracujących na podobnej częstotliwości, jak na przykład: termometry bezprzewodowe, sterowniki do bram, itp.).



W takich warunkach zasięg nadawania może się gwałtownie zmniejszyć.

9. Dzwonek domowy (odbiornik) jest przeznaczony do umieszczenia na stałe w pomieszczeniu albo można go używać, jako przenośny „pager”.

Uwaga:

Jeżeli uruchomimy parowanie następnego przycisku (9 w kolejności, itp.), to pamięć dla pierwszych przycisków będzie automatycznie kolejno kasowana.

## Ustawianie dzwonka domowego

1. Z przodu dzwonka pod szkłem sygnalizatora optycznego dzwonienia znajduje się przycisk do wyboru melodii dzwonienia. Kolejno naciskając ten przycisk wybieramy melodyjkę – melodijka, która została odegrana została właśnie ustawiona.
2. Na bocznej ścianie dzwonka domowego znajdują się dwa przesuwne przełączniki:
  - pierwszy służy do ustawiania poziomu głośności (3 poziomy)
  - pierwszy służy do ustawiania trybu pracy:
    - a) tylko sygnalizacja świetlna (intensywne migania)
    - b) sygnalizacja świetlna i akustyczna
    - c) tylko sygnalizacja akustyczna



## Instalacja przycisku do dzwonka

1. Przed montażem przycisku sprawdzamy, czy zestaw w wybranym miejscu będzie niezawodnie działać.
2. Odkręcamy i zdejmujemy tylną część obudowy korzystając z otworu z boku przycisku.
3. Tylną część obudowy przymocowujemy za pomocą dwustronnej taśmy klejącej albo dwóch wkrętów do ściany. Pomimo tego, że przycisk jest odporny na wpływy atmosferyczne, dobrze jest go umieścić tak, aby był osłonięty, na przykład we wnęce.
4. Przycisk ponownie montujemy.
5. Dzwonimy, naciskając przycisk. Naciśnięciu towarzyszy zaświecenie się czerwonej diody LED, która sygnalizuje, że przycisk wysłał sygnał radiowy.
6. Jeżeli czerwona lampka sygnalizacyjna w przycisku nie zaświeci się, to oznacza, że bateria jest rozładowana i trzeba ją wymienić. Baterie w przycisku wytrzymują jeden rok pracy. Ten czas może się zmieniać zależnie od intensywności i warunków użytkowania.

Ważna uwaga: Przycisk (nadajnik) zalecamy umieścić na drewnie albo na murze ceglany. Przycisku nie umieszczamy na przedmiotach metalowych albo materiałach, które zawierają metal. Nadajnik mógłby zle działać.

## Rozwiązywanie problemów

### Dzwonek nie dzwoni:

- Dzwonek może być poza zasięgiem.

- Zmniejszamy odległość pomiędzy przyciskiem dzwonka a dzwonkiem domowym, zasięg może być uzależniony od warunków lokalnych.

- W przycisku dzwonka (nadajnik) może być rozładowana bateria.
  - Wymieniamy baterię, przestrzegając przy tym poprawnej polaryzacji wkładanej baterii.
- W dzwonku domowym (odbiornik) mogą być rozładowane baterie.
  - Wymieniamy baterie, przestrzegając przy tym poprawnej polaryzacji wkładanych baterii.

## Konserwacja

Bezprzewodowy cyfrowy dzwonek domowy jest delikatnym urządzeniem elektronicznym i w związku z tym należy przestrzegać następujących zasad postępowania:

- Dzwonek domowy (odbiornik) jest przeznaczony do umieszczenia na stałe w pomieszczeniu albo można go używać, jako przenośny „pager”.
- Co pewien czas należy sprawdzać działanie dzwonka i na czas wymieniamy baterie. Korzystamy tylko z baterie alkalicznych o wysokiej jakości i zalecanych parametrach.
- Jeżeli przez dłuższy czas nie będziemy korzystać z dzwonka, to należy wyjąć baterie z przycisku i z dzwonka.
- Przycisku i dzwonka nie narażamy na nadmierne wstrząsy i uderzenia
- Przycisku i dzwonka nie narażamy na nadmierne i bezpośrednie działanie światła słonecznego i dużej wilgoci.
- Do czyszczenia stosujemy lekko zwilżoną ściereczkę z odrobiną płynu do mycia naczyń; nie korzystamy z agresywnych środków czyszczących albo z rozpuszczalników.
- Zużyte baterie przekazujemy do miejsca zbiorczego dla takich odpadów albo do sklepu, w którym zostały zakupione.
- Po zakończeniu eksploatacji zestawu oddajemy go do sklepu, w którym możemy kupić nowe urządzenie albo na składowisko do tego przeznaczone (składnica złomu, itp.).



Zgodnie z przepisami Ustawy z dnia 29 lipca 2005 r. o ZSEiE zabronione jest umieszczanie łącznie z innymi odpadami zużytego sprzętu oznakowanego symbolem przekreślonego kosza. Użytkownik, chcąc pozbyć się sprzętu elektronicznego i elektrycznego, jest zobowiązany do oddania go do punktu zbierania zużytego sprzętu. W sprzęcie nie znajdują się składniki niebezpieczne, które mają szczególnie negatywny wpływ na środowisko i zdrowie ludzi.

Masa sprzętu: 130 g

Emos spol.s r.o. oświadcza, że zestaw 98105 spełnia wymagania podstawowe i inne właściwe postanowienia



dyrektywy 1999/5/ES. Urządzenie można użytkować bez zezwolenia w krajach UE. Deklaracja zgodności jest częścią instrukcji albo można ją znaleźć na stronie

internetowej <http://shop.emos.cz/download-centrum/>  
Z wyrobu można korzystać na podstawie ogólnego zezwolenia.

## HU 6998-105 típusú vezeték nélküli csengő

A jelen készletet egy csengőgomb (adóegység) és egy beltéri csengő (vevőegység) alkotja. A beltéri csengő (vevőegység) elhelyezhető rögzítve valamelyik helyiségben, de alkalmazható hordozható „pager”-ként is.

A nyomógomb és a csengő közötti jelátvitelt 433,92 MHz frekvenciás rádióhullámok biztosítják. A hatótávolság a helyi feltételektől függően, akadálymentes szabad területen akár 100 méter is lehet.

A vezeték nélküli csengő helyes alkalmazása érdekében gondosan olvassa el az alábbi használati útmutatót.

### Technikai adatok

- Hatótávolság szabad területen akár 100 m (a beépített területek a hatótávot akár az egytizedére is lecsökkenthetik)
- Csengő és a nyomógombok párosítása: „self-learning” funkció
- Párosítási kapacitás: legfeljebb 8 gomb
- Dallamok száma: 16
- Állítható hangerősség – 3 szint
- Három különféle üzemmód: kizárólag csak a hangjelzés; kizárólag csak a fényjelzés; a hang és fényjelzés együttesen
- Vízálló nyomógomb (adókészülék) az IP44 védelmi osztály besorolásnak megfelelően
- Üzemelési frekvencia 433,92 MHz
- Nyomógomb tápellátása: tápelem 1x 12V (A23 típus)
- Csengő tápellátása: tápelem 3x 1,5V (AA típus)

### Üzembe állítás

1. Szerelje le a csengő egység hátulján található elemrekesz fedelét. Helyezzen be 3 db 1,5V-os AA-típusú elemet, az elemrekesz alján jelölt polaritásnak megfelelően. Tegye vissza az elemrekesz fedelét. Ne használjon keverten régi és új elemeket, illetve különböző típusú elemeket (alkáli, karbon-cink és nikkel-kadmium). Ne használjon újratölthető elemeket!
2. A burkolat oldalán található nyíláson keresztül egy csavarhúzó segítségével távolítsa el a nyomógomb hátsó burkolatát. Helyezzen be 1 db 12 V-os 23A típusú elemet, a jelzett polaritásnak megfelelően. Szerelje vissza a nyomógomb burkolatát.
3. A csengő megszólaltatásához nyomja meg a csengő nyomógombját (adó). A piros LED-izzó jelzi, hogy a készülék elküldte a rádióhullámú jelet és a nyomógomb társítva lett a csengővel.
4. A többi nyomógomb társításához ismételje meg a 3. pontban leírt folyamatot.

5. A nyomógombokat az elem behelyezése utáni 25 másodpercen belül társíthatja.
6. Ha később további nyomógombokat szeretne társítani, kövesse az 1-2-3. pontban leírtakat.
7. Ezzel a módszerrel legfeljebb 8 nyomógombot társíthat.
8. A sugárzási tartomány szabad térben, elektromágneses interferencia nélkül 100 méter. Ez a tartomány a helyi körülményektől függően változhat, például befolyásolja azt a falak száma, amelyeken a jelnek át kell mennie, a fém ajtókeretek, valamint egyéb olyan elemek, amelyek hatással lehetnek a rádiójele átvitelére (egyéb, rádióhullámmal működő készülékek, amelyek hasonló hullámhosszt használnak, például vezeték nélküli hőmérők, kapunyitók stb.). Ezekről a tényezőktől függően nagymértékben csökkenhet a sugárzási tartomány.
9. Az otthoni csengőt (vevő) végleges helyre is felszerelheti beltérben, vagy hordozható „csipogóként” is használhatja.

Megjegyzés:

Ha egy további nyomógombot (egy kilencediket vagy még többet) társít, akkor az első nyomógombok tárhelye automatikusan, fordított sorrendben törlődik.

### A csengő beállítása

1. A csengő elülső részén az optikai jelzés üveglapja alatt van elhelyezve a dallamválasztó nyomógomb. A nyomógomb fokozatos lenyomásával kiválaszthatja és beállíthatja az éppen elhangzott dallamot.
2. A csengő oldalrészén két tolokapszó található.
  - az elsővel a hangerősség állítható be (3 szinten)
  - a másikkal az üzemmód határozható meg:
    - a) kizárólag csak a fényjelzés (intenzív villogás)
    - b) a hang és fényjelzés együttesen
    - c) kizárólag csak a hangjelzés



### Csengőgomb telepítése

1. Beszerelést megelőzően győződjön meg arról, hogy az Ön által kiválasztott helyszínen a csengőkészlet megbízhatóan működőképes lesz-e.
2. A nyomógomb fedelének a hátsó részét az oldalrészi nyílás segítségével emelje le.







3. A fedél hátlapját a mindkét oldalán öntapadó szalag (a készlet tartozéka), vagy két darab rögzítő csavar segítségével tapassza, illetve rögzítse rá a falra. Annak ellenére, hogy a nyomógomb ellenáll az időjárás hatásainak védett helyre (pl. a falmélyedésbe) helyezze be.
4. A nyomógombot ismét állítsa össze.
5. A gomb lenyomásával csöngessen. A csengetését a LED jelzőfény világítása is kíséri, amely jelzi, hogy a nyomógomb rádiójelet küldött.
6. Ha a nyomógombon nem látható a piros jelzőfény, akkor ennek a lemerült tápelem az oka, amelyet ebben az esetben szükséges kicserélni. A nyomógomb tápeleme egy év üzemelést is lehetővé tehet. Ez az időtartam a használat gyakoriságának és az alkalmazás feltételeinek a függvénye.

Fontos megjegyzés: A csengő nyomógombja (adóegység) könnyen felroghatható a fafelületre vagy a téglafalra. Tilos viszont ezt közvetlenül a fémanyagú tárgyak, illetve a fémtartalmú anyagok felületére (pl. a fémkeretes ablakok, ajtók műanyag szerkezetére) helyezni. Az adóegység működése ekkor ugyanis hibás lehet.

## Problémák megoldása

### A csengő nem cseng:

- A csengő az adott hatótávolságon túl helyezkedhet el.
- Rövidítse a csengőgomb és a csengő közti távolságot, a távolságot befolyásolhatják a helyszíni körülmények is.
- A csengő nyomógombjában (adóegységben) a tápelem lemerülhetett.
- A tápelemet cserélje újra, ügyeljen a helyes tápelem-polarításokra.
- A csengőben (vevőegységben) a tápelem lemerült.
- A tápelemet cserélje újra, ügyeljen a helyes tápelem-polarításokra

## SI Brezžični hišni zvonec, tip 98105

Komplet je sestavljen iz tipke zvonca (oddajnika) in hišnega zvonca (sprejemnika). Hišni zvonec (sprejemnik) je namenjen za trajno namestitve v prostori ali ga je mogoče uporabljati kot prenosni „pager“. Prenos med tipko in zvoncem zagotavljajo radijski valovi na frekvenci 433,92 MHz. Doseg je odvisen od lokalnih pogojev in je do 100 m v odprtem prostoru brez motenj. Za pravilno uporabo brezžičnega zvonca skrbno preberite navodila za uporabo.

### Tehnični podatki

- Doseg do 100 m v prostem prostoru (v zaidanem prostoru lahko pade vse na eno petino)

## Gondozás és karbantartás

A vezeték nélküli csengő érzékeny elektronikus készülék, ezért szükséges betartani az alábbi óvintézkedéseket:

- A beltéri csengő (vevőegység) elhelyezhető rögzítve valamelyik helyiségben, de alkalmazható hordozható „pager“-ként is.
- Időnként vizsgálja meg a csengő helyes működését és az esetleg lemerült tápelemet időben cserélje újra. Kizárólag az előírt paraméterekkel rendelkező magas minőségű alkáli tápelemet használja.
- Ha a csengőt huzamosabb ideig nem fogja használni, akkor a nyomógombból és a csengőből is vegye ki a tápelemeket.
- Tilos a készüléket túl magas nyomásnak, ütődések hatásának kitenni.
- Tilos a készüléket szélsőséges hőmérsékletnek, közvetlen napsugárzás vagy magas páratartalom hatásának kitenni.
- Tilos a készüléket agresszív hatású tisztítószerrel vagy oldószerrel tisztítani! A tisztításhoz használjon egy kis mennyiségű mosószerrel enyhén nedvesített finom szövetű törölröngyöt.
- Az elhasznált tápelemeket szolgáltatssa be az ilyen típusú hulladékok gyűjtőhelyére, illetve a tápelemet árusító üzletben.
- A készülék élettartamának a lejártát követően a készletet szolgáltatssa vissza az ilyen típusú hulladékok rendeltetési helyére (gyűjtőhelyre stb.), vagy az elárusító üzletbe, ahol egyben új készüléket is vásárolhat.

Az Emos spol. s r.o. (Kft.) társaság kijelenti, hogy a 98105 típusú termék megfelel az 1999/5/EK irányelv alapkövetelményeinek és egyéb vonatkozó előírásainak. A készüléket akadálymentesen lehet használni az Európai Unió tagállamaiban. A megfelelőségi nyilatkozat a használati utasítás részét képezi, illetve ez megtalálható szintén a <http://shop.emos.cz/download-centrum/> honlapon is. A jelen termék számú általános érvényű engedély alapján üzemeltethető.

- Zduževanje zvonca s tipkami: funkcija „self-learning“
- Kapaciteta zduževanja: največ 8 gumbi
- Število melodij: 16
- Nastavljiva glasnost zvonjenja – 3 nivoji
- Tri različne vrste delovanja: samo zvočna signalizacija; samo svetlobna signalizacija; zvočna in svetlobna signalizacija
- Vodoodporna tipka (oddajnik) z zaščito IP 44
- Delovna frekvenca 433,92 MHz
- Napajanje tipke: baterija 1x 12V (tip A23)
- Napajanje zvonca: baterije 3x 1,5V (tip AA)





## Začetek obratovanja

1. Snemite pokrov prostora za baterije na zadnji strani hišnega zvonca. Vstavite 3 krat 1,5V baterijo, tipa AA, po polarnosti označeni na dnu prostora za baterije. Pokrov vrnite nazaj na prostor za baterije. Ne kombinirajte skupaj novih in starih ali različnih vrst baterij (alkalne, karbon-cink in nikelj-kadmij), ne uporabljajte polnilnih baterij!
2. S pomočjo izvijača snemite zadnji del pokrova tipke skozi odprtino na njeni bočni strani. Vstavite baterijo 12V, tip A23. Pazite na pravilno polarnost vstavljene baterije! Tipko sestavite nazaj.
3. S pritiskom tipke zvonca (oddajnika) pozvonite. Pritisk spremlja sij rdeče LED diode, ki signalizira, da je tipka poslala radijski signal in je povezana z zvoncem.
4. Za povezovanje drugih tipk ponovite postopek po točki 3.
5. Povezovanje tipk je možno izvesti najpozneje v 25 sekundah od vstavitve baterij.
6. Če želite povezati druge tipke, postopajte po točkah 1, 2, 3.
7. Na ta način lahko postopoma povežete največ 8 tipk.
8. Doseg oddajanja je 100 m na prostem in brez elektromagnetnih motenj. Na ta doseg vplivajo lokalni pogoji, na primer število sten, skozi katere mora iti, kovinski podboji vrat in drugi elementi, ki vplivajo na prenos radijskega signala (prisotnost drugih radijskih naprav, ki delujejo na podobni frekvenci, kot so brezžični termometri, upravljalniki vrat ipd.). Doseg oddajanja lahko pod vplivom teh dejavnikov naglo pade.
9. Hišni zvonec (sprejemnik) je predviden za trajno namestitev v prostorih ali ga je možno uporabljati kot prenosno „pager“ - vibro“.
 

Opomba:

Če povežete naslednjo tipko (9. po vrsti itn.), se bo spomin prvih tipk postopoma samodejno izbrisal.

## Nastavitev hišnega zvonca

1. Na sprednji strani zvonca pod steklom optične signalizacije zvonenja je nameščena tipka za izbiro melodije zvonenja. S postopnimi pritiski te tipke boste izbrali melodijo – melodija, ki je odzvenela, je nastavljena.
2. Ob strani hišnega zvonca sta nameščena dva premična preklopnika:
  - prvi služi za nastavitev nivoja glasnosti (3 nivoji)
  - drugi za nastavitev vrste delovanja:
    - a) samo svetlobna signalizacija (intenzivno utripanje)
    - b) zvočna in svetlobna signalizacija
    - c) samo zvočna signalizacija



## Instalacija tipke zvonca

1. Pred vgradnjo tipke preverite, ali bo komplet na mestu, ki ste ga izbrali, zanesljivo deloval.
  2. Odvijte in snemite zadnji del pokrova skozi odprtino ob strani tipke.
  3. Zadnji del pokrova pritrдите na steno s pomočjo obojestranskega lepilnega traku ali z dvema vijakoma. Četudi je tipka odporna proti vremenskim vplivom, izkoristite ugodno lego tako, da je tipka zaščitena, npr.: z namestitvijo v nišo.
  4. Tipko sestavite nazaj.
  5. S pritiskom tipke zvonca pozvonite. Pritisk spremlja sij rdeče LED diode, ki signalizira, da je tipka poslala radijski signal.
  6. Če pa se rdeča kontrolna lučka na tipki ne prižiga, je šibka baterija in jo je treba zamenjati. Baterija v tipki zdrži eno leto delovanja. Doba se lahko spremeni v odvisnosti od intenzivnosti in pogojev uporabe.
- Pomembno opozorilo: Priporočamo namestitev tipke (oddajnika) na les ali opečno steno. Tipke ne nameščajte neposredno na kovinske predmete ali materiale, ki vsebujejo kovine, ker v tem primeru ni zagotovljeno pravilno delovanje oddajnika.

## Reševanje težav

Zvonec ne zvoni:

- Zvonec je lahko izven danega dosega.
  - Uredite razdaljo med tipko zvonca in hišnim zvoncem. Na doseg lahko vplivajo lokalni pogoji.
- Izpraznjena baterija v tipki zvonca (oddajnika).
  - Zamenjajte baterijo in pazite na pravilno polarnost vstavljene baterije.
- Izpraznjena baterija hišnega zvonca (sprejemnika).
  - Zamenjajte baterije in pazite na pravilno polarnost vstavljenih baterij.

## Skrb in vzdrževanje

Brezžični digitalni hišni zvonec je občutljiva elektronska naprava, zato upoštevajte naslednje ukrepe:

- Hišni zvonec (sprejemnik) je namenjen za trajno namestitev v prostorih ali ga je mogoče uporabljati kot prenosni „pager“.
- Občasno preverite funkcijo zvonca in pravočasno zamenjajte baterije. Uporabljajte
- izključno kakovostne alkalne baterije s predpisanimi parametri.
- Če zvonca dalj časa ne uporabljate, odstranite baterijo iz tipke in tudi iz zvonca.
- Tipke in zvonca ne izpostavljajte prekomernim tresljajem in sunkom.
- Tipke in zvonca ne izpostavljajte prekomerni temperaturi in neposrednemu sončnemu sevanju ali vlagi.
- Za čiščenje uporabite rahlo navlaženo krpo z majhno količino čistilnega sredstva, ne uporabljate agresivnih čistilnih sredstev ali topil.





- Uporabljene baterije oddajte na mestu, ki je namenjeno za zbiranje tovrstnih odpadkov, oziroma v trgovini, kjer ste jih kupili.
- Po izteku življenjske dobe kompleta, ga oddajte v trgovini, kjer si boste nabavili novega, oziroma na mestu, ki je namenjeno za zbiranje tovrstnih materialov.

Firma Emos spol.s r.o. izjavlja, da naprava 98105 ustreza temeljnim načelom in drugim ustreznim določilom smernice 1999/5/ES. Naprava je torej uporabna v okviru EU. Izjava o skladnosti je priloga navodil za uporabo; na voljo pa je tudi na spletnih straneh <http://shop.emos.cz/download-centrum/>.

Napravo se lahko uporablja na osnovi splošnega dovoljenja.

## HR Bežično zvono, tip 98105

Komplet sestoji se od jedinice sa tipkom zvona (odašiljač) i kućnog zvona (prijemnik). Kućno zvono je namijenjeno za trajno postavljanje u enterijeru ili ga je moguće rabiti kao prijenosni „pejdzher“. Prijenos između jedinice sa tipkom i zvona ostvaruje se radijskim valovima na frekvenciji 433,92 MHz. Domet ovisi od specifičnih uvjeta na licu mjesta i iznosi do 100 m na otvorenom prostoru bez ometanja.

Za valjanu uporabu bežičnog zvona pažljivo pročitajte upute za uporabu.

### Tehnički parametri

- Domet: do 100 m na otvorenom prostoru (u izgrađenim zonama može opasti čak na petinu)
- Uparivanje zvona i tipki: funkcija „self-learning“
- Kapacitet uparivanja: 8 tipke
- Broj melodija: 16
- Glasnoća zvonjenja: podesiva u 3 razine
- Tri režima rada: samo zvučno signaliziranje; samo svjetlosno signaliziranje; zvučno i svjetlosno signaliziranje
- Vodootporna jedinica sa tipkom (odašiljač) sa stupnjem zaštite IP44
- Radna frekvencija: 433,92 MHz
- Napajanje jedinice sa tipkom: baterija 1x 12V (tip A23)
- Napajanje zvona: baterije 3x 1,5V (tip AA)

### Prije korištenja

1. Uklonite poklopac prostora za baterije na stražnjoj strani kućnog zvona. Umetnite tri komada 1,5V baterije, tip AA, prema polaritetu označenom na poklopcu prostora za baterije. Vratite poklopac nazad. Nemojte miješati zajedno stare i nove baterije ili različite vrste baterija (alkaline, ugljiko-cinčane i nikal-kadmijske), nemojte koristiti punjive baterije!
2. Korištenjem odvijača uklonite stražnji dio poklopca tipkala preko otvora sa njegovoj strane. Umetnite 12V baterija, tip A23. Promatrajte polaritet umetnute baterije! Tipkalo zatvorite.
3. Pritisnite tipku na tipkalu (odašiljaču). Pritisak je popraćen crvenom LED koja svijetli, što ukazuje da tipkalo šalje radio signal i da je tipkalo upareno sa zvonom.

4. Za uparivanje ostalih tipki, ponovite postupak navedeni pod točkom 3.
5. Uparivanje tipkala može se obaviti najkasnije u roku od 25 sekundi nakon umetanja baterija
6. Ako želite kasnije upariti još neke tipke, slijedite korake prema točki 1, 2 i 3
7. Na taj način možete postupno upariti maksimalno 8 tipkala.
8. Domet emitiranja je 100 m, u otvorenom prostoru i bez elektromagnetske smetnje. Ovaj domet je pod utjecajem lokalnih uvjeta, kao što su broj i debljina zidova kroz koje mora signal proći, metalni dovrci i drugi elementi koji utječu na prijenos radio signala (prisutnost drugih radijskih uređaja koji rade na sličnoj frekvenciji kao bežične termometre daljinski upravljači vrata, itd.). Domet emitiranja se može utjecajem tih čimbenika dramatično smanjiti.
9. Kućno zvono (prijemnik) je namijenjen za stalni smještaj u sobi, ili ga se može koristiti i kao prijenosni „pejdzher“.

Napomena:

Ako uparite još jedno tipkalo (deveto po redu, itd.), memorije prvih tipkala se automatski izbriše.

### Podešavanje kućnog zvona (prijemnik)

1. Na prednjoj strani zvona, ispod stakla optičke signalizacije zvonjenja, nalazi se tipka za odabir melodije zvonjenja. Postupnim pritiskanjem ove tipke odaberite melodiju – melodija koja se oglasila je podešena.
2. Na boku kućnog zvona nalaze se dva klizna prekidača:
  - a) samo svjetlosno signaliziranje (intenzivno treptanje)
  - b) zvučno i svjetlosno signaliziranje
  - c) samo zvučno signaliziranje





## Postavlanje tipke zvona (odašiljač)

1. Prije montaže tipke provjerite, radi li komplet na odabranom mjestu valjano.
2. Pomoću odvijača, kroz otvor na boku jedinice sa tipkom skinite zadnji dio poklopa jedinice.
3. Zadnji dio poklopa pričvrstite na zid obostranom ljepljivom trakom ili pomoću dva vijka. Mada je jedinica sa tipkom otporna na atmosferske prilike, postavite je tako da bude zaštićena, npr. u udubljenje na zidu.
4. Zatvorite jedinicu sa tipkom.
5. Pozvonite - pritiskanjem tipke zvona (odašiljač). Pritiskanje tipke prati paljenje crvene LED diode, koja signalizira da je sa jedinice sa tipkom odaslat radijski signal.
6. Ukoliko se crvena kontrolna lampica na jedinici sa tipkom ne pali, baterija je preslaba i treba je zamijeniti. Baterija u jedinici sa tipkom može izdržati raditi oko godinu dana. Ovaj period može varirati u zavisnosti od intenziteta i uvjeta uporabe.

Važno upozorenje: Preporučavamo postaviti jedinicu sa tipkom (odašiljač) na drvo ili zidove od cigle. Jedinicu sa tipkom nemojte postavljati na metalne predmete, niti na materijale koji sadrže metal. Odašiljač bi mogao funkcionirati nepravilno.

## Otklanjanje problema

Zvono ne zvoni:

- Zvono je van dometa radijskog signala.
- Prilagodite udaljenost između jedinice sa tipkom i kućnog zvona, na domet mogu utjecati specifični uvjeti na licu mjesta.
- Istrošena baterija u jedinici sa tipkom (odašiljaču).
- Zamijenite bateriju, vodeći računa o pravilnom polaritetu baterija.

- Istrošene baterije u kućnom zvonu (prijemniku).
- zamijenite baterije, vodeći računa o pravilnom polaritetu baterija.

## Rukovanje i održavanje

Bežično digitalno kućno zvono je osjetljivi elektronski uređaj, stoga treba poštivati sljedeće upute:

- Kućno zvono je namijenjeno za trajno postavljanje u enterijeru ili ga je moguće rabiti kao prijenosni „pejdzër“.
- Povremeno prekontrolirajte funkcionalnost zvona i na vrijeme zamijenite baterije. Rabite samo kvalitetne alkalne baterije, propisanih svojstava.
- Ne rabite li zvono duže vrijeme, izvadite baterija iz jedinice sa tipkom i iz zvona.
- Ne izlažite jedinicu sa tipkom i zvono prekomjernim potresima i udarima.
- Ne izlažite jedinicu sa tipkom i zvono prekomjernoj temperaturi, direktnom sunčevom zračenju niti vlažnosti.
- Za čišćenje rabite blago navlaženu krpu sa malo deterdženta, nemojte koristiti agresivna sredstva za čišćenje niti razrjeđivača.
- Uporabljene baterije predajte na mjestu namijenjenom za sakupljanje ove vrste otpada ili u prodavaonici gdje ste ih kupili.
- Po okončanju životnog vijeka kompleta, predajte ga u prodavaonici gdje ćete kupiti novi ili na za to namijenjenom mjestu (reciklažno dvorište i sl).

Emos spol.s r.o. izjavljuje da 98105 odgovara osnovnim zahtjevima i drugim odgovarajućim odredbama direktive 1999/5/ES.

Uređaj se može slobodno koristiti u EU. Izjava o sukladnosti je dio uputa ili je možete naći na internet stranicama <http://shop.emos.cz/download-centrum/>.

## DE Drahtlose Klingel, Typ 98105

Der Satz besteht aus einer Klingeltaste (Sender) und einer Hausklingel (Empfänger). Die Hausklingel (Empfänger) ist zum dauerhaften Anbringen in Zimmern bestimmt oder es ist möglich, sie als übertragbaren „Pager“ zu verwenden. Die Übertragung zwischen der Taste und der Klingel wird durch Radiowellen auf der Frequenz 433,92 MHz vermittelt. Die Reichweite beträgt bis zu 100 m im freien ungestörten Raum in Abhängigkeit von lokalen Bedingungen.

Lesen Sie zwecks der korrekten Verwendung der drahtlosen Klingel sorgfältig die Bedienungsanleitung.

### Technische Daten

- Reichweite bis zu 100 m im freien Raum (im verbauten Raum kann sie bis auf ein Fünftel sinken)
- Paarung der Klingel mit den Tasten: „Self-Learning“-Funktion

- Paarungskapazität: höchstens 8 Tasten
- Melodienanzahl: 16
- Einstellbare Klingellautstärke - 3 Ebenen
- Drei verschiedene Betriebsarten: Nur akustische Anzeige, nur Lichtanzeige, Akustik- sowie Lichtanzeige
- Wasserbeständige Taste (Sender) mit Schutzart IP44
- Arbeitsfrequenz 433,92MHz
- Tastenversorgung: Batterie 1x 12V (Typ A23)
- Klingelversorgung: Batterie 3x 1,5V (Typ AA)

### Inbetriebnahme

1. Entfernen Sie die Batteriefachabdeckung auf der Rückseite der Hausklingel. Legen Sie 3 Stück 1,5-V-Batterien, Typ AA, entsprechend der Polarität hinein, die auf dem Boden des Batteriefachs gekennzeichnet ist. Setzen Sie die Batteriefachabdeckung wieder zurück. Verwenden Sie niemals alte und



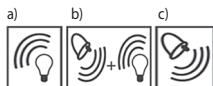


neue Batterien oder unterschiedliche Batterietypen (Alkali, Zink-Kohle und Nickel-Cadmium) zusammen, verwenden Sie keine Akkus!

- Entfernen Sie mittels eines Schraubenziehers den Hinterteil der Tastenabdeckung durch die seitlich befindliche Öffnung. Legen Sie 12V Batterien, Typ A23 hinein. Achten Sie auf die richtige Polarität der hineingelegten Batterien! Bauen Sie die Taste wieder zusammen.
- Klingeln Sie mittels der Klingeltaste (Sender). Das Drücken wird mit dem Aufleuchten der roten LED-Diode begleitet, die anzeigt, dass die Taste ein Radiosignal gesendet hat und mit der Klingel gekoppelt ist.
- Um die anderen Tasten zu koppeln, wiederholen Sie den Vorgang in Punkt 3.
- Die Kopplung der Tasten kann spätestens innerhalb von 25 Sekunden ab Hineinlegen der Batterien durchgeführt werden.
- Wenn Sie weitere Tasten später koppeln möchten, folgen Sie die Punkte 1,2,3.
- Dies ermöglicht Ihnen, bis zu 8 Tasten schrittweise zu koppeln.
- Die Sendereichweite beträgt 100 m im freien Raum ohne elektromagnetische Störung. Diese Reichweite ist durch lokale Bedingungen beeinflusst, zum Beispiel durch die Anzahl der Wände, durch die das Signal durchdringen muss, durch die Metalltürfutter und andere Elemente, die sich auf die Radiosignalübertragung auswirken (Anwesenheit anderer auf einer ähnlichen Frequenz arbeitender Radiogeräte, wie drahtlose Thermometer, Torfernbedienungen usw.). Die Reichweite kann infolge dieser Faktoren wesentlich sinken.
- Die Hausklingel (Empfänger) ist zum dauerhaften Anbringen in Zimmern bestimmt oder man kann sie als übertragbaren „Pager“ verwenden.  
Anmerkung:  
Wenn Sie eine weitere Taste (9. in der Reihenfolge und weitere) koppeln, wird der Speicher der ersten Tasten automatisch absteigend gelöscht.

## Einstellung der Hausklingel

- Auf der Vorderseite der Klingel unter dem Glas der optischen Klingelsignalisierung befindet sich die Taste für die Wahl der Klingelmelodie. Wählen Sie per wiederholtes Drücken dieser Taste eine Melodie - diejenige Melodie, die ertönt hat, ist eingestellt bzw. vorgewählt.
- Auf der Hausklingel befinden sich seitlich zwei Schiebeschalter:
  - der eine dient zur Einstellung der Lautstärke (3 Ebenen)
  - der andere dient zur Einstellung der Betriebsart:
    - bloß Lichtanzeige (intensives Blinken)
    - Akustik- sowie Lichtanzeige
    - bloß Akustikanzeige



## Installation der Klingeltaste

- Probieren Sie vor der Montage der Taste aus, ob der Satz an der von Ihnen ausgewählten Stelle zuverlässig funktionieren wird.
- Schrauben Sie den Hinterteil der Abdeckung durch die Öffnung auf der Tastenseite weg und nehmen Sie ihn ab.
- Befestigen Sie den Hinterteil der Abdeckung mit einem beiderseitigen Klebeband oder mittels zwei Schrauben an die Wand. Obwohl die Taste gegen Witterungseinflüsse beständig ist, platzieren Sie sie so, dass sie geschützt wird (zum Beispiel in eine Nische).
- Bauen Sie die Taste wieder zusammen.
- Klingeln Sie durch die Betätigung der Klingeltaste. Das Drücken wird mit dem Aufleuchten der roten LED-Diode begleitet, die anzeigt, dass die Taste ein Radiosignal gesendet hat.
- Sollte die rote Kontrollleuchte auf der Taste nicht aufleuchten, ist die Batterie schwach und zu wechseln. Die Batterie in der Taste hält ein Betriebsjahr aus. Die Dauer kann sich je nach Verwendungintensität und -bedingungen ändern.

**Wichtiger Hinweis:** Wir empfehlen, die Taste (den Sender) an Holz oder eine Ziegelwand anzubringen. Bringen Sie die Taste nicht auf Metallgegenstände oder irgendwelche Werkstoffe an, die Metall enthalten. Der Sender müsste dann nicht richtig funktionieren.

## Problemlösung

### Die Klingel klingelt nicht:

- Die Klingel befindet sich außerhalb der jeweiligen Reichweite.
  - Regeln Sie den Abstand zwischen der Klingeltaste und der Hausklingel, die Reichweite kann durch lokale Bedingungen beeinflusst sein.
- In der Klingeltaste (Sender) kann eine entladene Batterie sein.
  - Tauschen Sie die Batterie aus, achten Sie dabei auf die richtige Polarität der hineingelegten Batterie.
- In der Hausklingel (Empfänger) können entladene Batterien sein.
  - Tauschen Sie die Batterien aus, achten Sie dabei auf die richtige Polarität der hineingelegten Batterien.

### Pflege und Wartung:

Die drahtlose Digitalhausklingel ist eine empfindliche elektronische Einrichtung, ergreifen Sie deshalb folgende Maßnahmen:

- Die Hausglocke (Empfänger) ist für das dauerhafte





Анbringen in Zimmern oder man kann sie als übertragbaren „Pager“ verwenden.

- Überprüfen Sie ab und zu die Tätigkeit der Klingel und wechseln Sie rechtzeitig Batterien. Benutzen Sie lediglich alkalische Qualitätsbatterien mit vorgeschriebenen Parametern.
- Sollten Sie die Klingel über eine längere Zeit nicht benutzen, nehmen Sie sowohl aus der Taste als auch aus der Klingel Batterien heraus.
- Setzen Sie die Taste sowie die Glocke keinen übermäßigen Erschütterungen, Vibrationen oder Schlägen aus.
- Setzen Sie die Taste sowie die Glocke keiner übermäßigen Temperatur und Feuchtigkeit und keinen direkten Sonnenstrahlen aus.
- Verwenden Sie für die Reinigung ein leicht benetztes Tuch mit etwas Putzseife, verwenden Sie weder aggressive Reinigungsmittel noch Lösemittel.

- Geben Sie gebrauchte Batterien an der zur Einsammlung eines derartigen Abfalls bestimmten Stelle oder in der Verkaufsstelle ab, wo Sie sie gekauft haben.
- Geben Sie den Satz nach dem Ablauf der Lebensdauer an der dazu bestimmten Stelle (Sammelhof usw.) oder in einer Verkaufsstelle ab, wo Sie sich einen neuen anschaffen können.

Emos spol.s r.o. erklärt, dass der Typ 98105 mit den grundlegenden Anforderungen und weiteren zutreffenden Bestimmungen der Richtlinie 1999/5/EG im Einlang steht. Die Anlage kann innerhalb der EU frei betrieben werden. Die Konformitätserklärung stellt den Bestandteil der Bedienungsanweisung dar oder man kann sie auf den Webseiten unter <http://shop.emos.cz/download-centrum/> finden. Die Anlage kann man aufgrund der allgemeinen Berechtigung betreiben.

## UA Бездротовий дзвоник, тип 98105

Комплекст складається з кнопки дзвоника (передавача) та домашнього дзвоника (приймача). Домашній дзвоник (приймач) призначений для розташування у приміщенні, також його можливо використовувати як переносний „пейджер“. Передача між кнопкою та дзвоником відбуваються за допомогою радіохвиль на частоті 433,92 Мгц. Досяжність може бути до 100 м у відкритому просторі без перешкод, залежно від місцевих умов.

Для правильного використання бездротового дзвоника уважно прочитайте інструкцію з експлуатації.

### Технічні дані

- Досяжність передачі: до 100 м у вільному просторі (у забудованому просторі може знизитися на п'яту частину)
- З'єднання дзвоника з кнопками: функція „self-learning“
- Потенційність з'єднання : максимально 8 кнопок
- Кількість мелодій: 16
- Налаштування гучності дзвоника – 3 рівня
- Три різних види роботи: тільки гучна сигналізація, тільки світловий сигнал, звуковий та світловий сигнал
- Водостійка кнопка(передавач) з кришкою IP44
- Робоча частота: 433,92 МГц
- Живлення кнопки: батарея 1x 12 В (тип А23)
- Живлення дзвоника: батарея 3x 1,5 В (тип АА)

### Пуск в експлуатацію

1. Зніміть кришку батарейного відсіку на задній частині домашнього дзвінка. Вставте три батарейки 1,5 В, тип АА, згідно полярності, котра позначена

внизу батарейного відсіку. Закрийте кришку батарейного відсіку. Не давайте водночас старі та нові або різні типи батарейок (лужні, вуглець-цинк і нікель-кадмієві), не використовуйте зарядні батарейки!

2. За допомогою викрутки зніміть задню частину кришки кнопки, через отвір, котрий знаходиться на бічній стороні. Вставте 12В батарейки, тип А23. Дбайте на правильну полярність вставлених батарейок! Кнопку знову складіть.
3. Натиснувши на дзвінок (передавач) задзвонить. Стиснення сигналізується червоним світлом світлодіода, це значить, що кнопка передала радіосигнал і відбулося сполучення із дзвінком.
4. Для сполучення слідуючих кнопок, повторіть кроки описані у пункті 3.
5. Сполучення кнопок можливо зробити не пізніше 25 секунд після установки батарейок.
6. Якщо ви хочете пізніше сполучити інші кнопки, виконайте кроки згідно пунктів 1,2,3.
7. Таким чином, ви можете поступово сполучити максимально 8 кнопок.
8. Досяжність передачі 100 м у вільному просторі та без електромагнітних перешкод. Цей діапазон залежить від місцевих умов, таких, як кількість стін, через які повинен пройти, через металеві дверні рами та інші елементи, які впливають на передачу радіосигналу (наявність інших радіопристроїв, що працюють на аналогічній частоті як бездротові термометри, пульти управління воріт і т.д.). Діапазон передачі під впливом цих факторів може значно зменшитися.





9. Домашній дзвінок (приймач) призначений для постійного розміщення в кімнаті, або він може бути використаний в якості портативного „пейджера“
- Примітка:  
Якщо сполучаєте наступну кнопку (9 за порядком, та інші), пам'ять перших кнопок автоматично анулюється.

## Налаштування домашнього дзвоника

1. На передній стороні дзвоника під склом оптичної сигналізації дзвінка, поміщена кнопка для вибору мелодії. Поступовим натиском на цю кнопку, виберете мелодію – мелодія, котра прозвучала, є налаштованою.
2. На бічній стороні домашнього дзвоника розміщені два ковзні перемикачі:
  - перший служить для налаштування рівня гучності (3 рівні)
  - другий, для налаштування режиму роботи:
    - а) тільки світловий сигнал (інтенсивне мигання)
    - б) звукова та світлова сигналізація
    - в) тільки звукова сигналізація



## Установка кнопки дзвоника

1. Перед установкою перевірте, чи комплект буде надійно працювати на вибраному вами місці.
2. Відкрутіть та зніміть задню кришку, через отвір на бічній стороні кнопки.
3. Задню частину кришки прикріпіть на стіну двохсторонньою клейкою плівкою або двома шурупами. І, хоча кнопка стійка відносно повітряних впливів, все ж краще помістити її на такому місці, де буде під захистом, наприклад, у ніші.
4. Кнопку знову зберіть.
5. Натиснувши кнопку дзвоника, подзвонить. Натиск супроводжується червоним світлом світлодіоду, яке сигналізує, що кнопка надіслала радіосигнал.
6. Якщо на кнопці не засвічується червоний світлодіод, це значить що батарея слаба, та необхідно її замінити. Батарейка у кнопці витримає роботу на протязі 1 року. Час роботи може змінюватися залежно від інтенсивності та умов використання.  
Важливе застереження: Кнопку дзвоника (передавач) радимо помістити на дерево або цегляну стіну. Не поміщайте кнопку на металеві предмети або матеріали, котрі містять метал. Передавач може неправильно працювати.

## Вирішення проблеми:

Дзвоник не дзвонить:

- Дзвоник може знаходитися за межами діапазону.
- Змініть відстань між кнопкою дзвоника та домашнім дзвоником, на відстань можуть впливати місцеві умови.
- У кнопці дзвоника (передавача) може бути розряджена батарейка.
- Замініть батарейку, при цьому, дбайте про правильну полярність вкладки батарейки.
- У домашньому дзвоніку (приймачі) може бути розряджена батарея
- Замініть батареї при цьому дбайте про правильну полярність вкладки батарей

## Догляд та обслуговування

Бездротовий цифровий домашній дзвоник – це чутливе електронне обладнання, тому дотримуйтеся наступних упоряджень:

- Дзвоник (приймач) призначений для користування у внутрішніх сухих просторах або його можливо використовувати як переносний „пейджер“.
- Інколи перевірте працездатність дзвоника та часно замініть батареї. Використовуйте тільки якісні лужні батареї вказаних параметрів.
- Якщо дзвоником не користується довгий час, вийміть батареї з кнопки та з дзвоника.
- Кнопку та дзвоник не піддавайте надмірним вібраціям та ударам.
- Кнопку та дзвоник не піддавайте надмірній температурі та прямому сонячному промінню або вологості.
- Для чищення використовуйте вологу ганчірку з малою кількістю миючого засобу, не використовуйте для цього агресивні миючі засоби або розчинники.
- Використані батареї поверніть у місце, призначене для збирання цих відходів або у магазин, в котрому їх придбали.
- Після закінчення строку служби комплекту, поверніть його в магазин у котрому придбаєте новий, або поверніть його у місце для цього призначене (збірний пункт і т.д.).

Товариство ТОВ Emos повідомляє, що 98105 знаходиться у згоді з основними вимогами та іншими відповідними постановленнями директиви 1999/5/ЄС. Приладом можливо вільно користуватися в ЄС. Повідомлення про згоду, являється частиною інструкції чи її можливо знайти на сторінках сайту <http://shop.emos.cz/download-centrum/>  
Виробом можливо користуватися на підставі загальних правил.





## RO Sonerie fără fir, tip 98105

Setul este format din butonul soneriei (emițător) și sonerie de casă (receptor). Soneria de casă (receptorul) este destinată amplasării permanente în încăperi sau se poate utiliza ca „pager” mobil. Transmisia dintre buton și sonerie este asigurată prin unde radio pe frecvența de 433,92 MHz. Raza de acțiune este de până la 100 m în teren deschis, fără interferențe, fiind dependentă de condițiile locale.

Pentru utilizarea corectă a soneriei fără fir citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare.

### Date tehnice

- Raza de acțiune până la 100 m în teren deschis (în teren construit poate să scadă până la o cincime)
- Asocierea soneriei cu butoane: funcția „self-learning”
- Capacitatea de asociere: maxim 8 butoane
- Număr de melodii: 16
- Volumul reglabil al sunetului – 3 nivele
- Trei moduri diferite de utilizare: doar semnalizare sonoră; doar semnalizare luminoasă; semnalizare sonoră și luminoasă
- Buton antiacvatic (emițător) cu capac IP44
- Frecvență de funcționare 433,92MHz
- Alimentarea butonului: baterie 1x 12V (tip A23)
- Alimentarea soneriei: baterie 3x 1,5V (tip AA)

### Punerea în funcție

1. Îndepărtați capacul loșului bateriilor pe partea din spate a soneriei de casă. Introduceți 3 bucăți baterii de 1,5V, tip AA, conform polarității indicate pe fundul locașului bateriilor. Reasamblați capacul locașului bateriilor. Nu combinați baterii noi cu cele vechi ori diferite tipuri de baterii (alcaline, carbon-zinc și nichel-cadmium), nu folosiți baterii reincărcabile!
2. Cu ajutorul șurubelniței îndepărtați partea din spate a carcasei butonului prin deschizătura de pe partea laterală a acesteia. Introduceți bateria de 12V, tip A23. Respectați polaritatea corectă a bateriei introduse! Reasamblați butonul.
3. Sunați, apăsând butonul soneriei (emițătorului). Apăsarea este însoțită de lumina de semnalizare LED, care semnalizează că butonul a emis semnalul radio și este asociat cu soneria.
4. Pentru asocierea altor butoane repetați procedeele conform punctului 3.
5. Asocierea butoanelor se poate efectua cel târziu în 25 de secunde de la introducerea bateriilor.
6. Dacă doriți să asociați ulterior alte butoane, procedați conform punctului 1, 2 și 3.
7. Astfel, puteți să asociați treptat maxim 8 butoane.
8. Raza de transmisie este de 100 m în spațiu deschis și fără interferențe electromagnetice. Raza de transmisie este influențată de condițiile locale, de exemplu

numărul de pereți, prin care trebuie să pătrundă semnalul, tocurile metalice ale ușilor și alte elemente, care influențează transmisia semnalului radio (prezența altor mijloace radio, care transmit pe frecvență similară, de ex. termometre fără fir, telecomenzile porților etc.). Sub influența acestor factori raza de transmisie poate să scadă rapid.

9. Soneria de casă (receptorul) este destinată amplasării permanente în încăperi ori se poate folosi ca „pager” mobil.

Mențiune:

Dacă asociați alt buton ( al 9-lea și altele), memoria primelor butoane va fi automat radiată descreșcator.

### Reglarea soneriei de casă

1. Pe partea frontală a soneriei, sub sticla semnalizării optice a sunetului este amplasat butonul pentru selectarea melodiei de apel. Prin apăsări succesive ale acestui buton selectați melodia - melodia auzită este cea reglată actualmente.
2. Pe partea laterală a soneriei de casă sunt amplasate două comutatoare culisante:
  - primul servește la reglarea volumului (3 nivele)
  - al doilea servește la reglarea modulului de utilizare:
    - a) numai semnalizare luminoasă (clipire intensă)
    - b) semnalizare sonoră și luminoasă
    - c) numai semnalizare sonoră



### Instalarea butonului soneriei

1. Înaintea montării butonului verificați dacă setul va funcționa corect în locul ales de dumneavoastră.
  2. Deșurubați și îndepărtați partea din spate a capacului prin deschizătura laterală a butonului.
  3. Fixați pe perete partea din spate a capacului cu banda adezivă sau cu două șuruburi. Chiar dacă butonul este rezistent la intemperii atmosferice, amplasați-l astfel, să fie protejat, de ex. în fridă.
  4. Reasamblați butonul.
  5. Sunați, apăsând butonul soneriei. Apăsarea este însoțită de lumina roșie de semnalizare LED, care semnalizează că butonul a emis semnalul radio.
  6. Dacă pe buton nu se aprinde lumina de control roșie, bateria este slabă și trebuie înlocuită. Bateria din buton rezistă un an de funcționare. Perioada poate varia, în funcție de intensitatea și condițiile de utilizare.
- Mențiune importantă: Recomadăm amplasarea butonului (emițătorul) pe lemn sau pereți de cărămidă. Nu amplasați butonul direct pe obiecte metalice sau







materiale care conțin metale. S-ar putea ca emițătorul să nu funcționeze corect.

## Rezolvarea problemelor

### Soneria nu sună:

- Soneria poate fi în afara razei de acțiune prevăzute.
- Modificați distanța dintre butonul soneriei și soneria de casă, raza poate fi influențată de condițiile locale.
- În butonul soneriei (emițător) poate fi descărcată bateria.
  - Înlocuiți bateria, respectați polaritatea corectă a bateriei introduse.
- În soneria de casă (receptor) pot fi descărcate bateriile.
  - Înlocuiți bateriile, respectați polaritatea corectă a bateriilor introduse.

## Grija și întreținerea

Soneria digitală de casă este un aparat electric sensibil, respectați, de aceea, următoarele măsuri:

- Soneria de casă (receptorul) este destinată amplasării permanente în încăperi sau se poate utiliza ca „pager” mobil.
- Controlați din când în când funcționarea soneriei și înlocuiți din timp bateriile. Folosiți doar baterii alcaline de calitate cu parametri prevăzuți.

- Dacă nu folosiți soneria timp îndelungat, scoateți bateriile din buton și sonerie.
- Nu expuneți butonul și soneria la zguduiri și lovituri excesive.
- Nu expuneți butonul și soneria la temperatură excesivă, la lumina solară directă sau umiditate.
- Pentru curățare folosiți cârpă fină ușor umezită cu puțin detergent, nu folosiți mijloace agresive sau diluanți.
- Bateriile uzate le predați la baza de recepție a acestor deșeuri sau la magazinul în care le-ați cumpărat.
- După încetarea fiabilității predați setul la magazinul unde veți procura altul nou sau la locul destinat (baza de recepție etc.).

Emos soc. cu r.l. declară, că 98105 este în conformitate cu cerințele de bază și alte prevederi corespunzătoare ale directivei 1999/5/ES. Aparatul poate fi utilizat liber în UE. Declarația de conformitate este parte integrantă a instrucțiunilor sau se poate găsi pe paginile web <http://shop.emos.cz/download-centrum/> Aparatul poate fi utilizat pe baza autorizației generale.

## LT Bevielis durų skambutis P5712

PRIEŠ NAUDOJIMĄ ĮDĖMAI PERSKAITYKITE INSTRUKCIJĄ!

### TECHNINĖ SPECIFIKACIJA:

#### Skambučio mygtukas

Maitinimas: 1x 12V (23A)  
 Temperatūra naudojantis: -10 °C - +35 °C  
 Darbinis atstumas: iki 100m atviroje vietoje  
 Poravimo metodas: savarankiško mokymosi funkcija  
 Galimybė sujungti kelis mygtukus: Taip (max 8)

#### Skambutis

Maitinimas: 3x 1.5V baterijos (AA)  
 Skambėjimo melodijos: 16  
 Veikimo dažnis: 433,92 MHz  
 Atsparumo klasė: IP44

### SKAMBUČIO MYGTUKAS/SIŪSTUVAS:

- Nuimkite galinį dangtelį, įdėkite elementą. Paspaukite mygtuką SW2 plokštėje. Raudonas LED'as švies 5 s. Per tas 5 s dar kartą paspauskite mygtuką SW2 – LED'as sumirksės tris kartus, taip parodydamas, kad sugeneruotas naujas kodas.
- Uždėkite galinį dangtelį. Jei norite naudoti daugiau mygtukų (daugiausia 3), atlikite aukščiau paminėtus veiksmus. Siųstuvo nugarėlės dangtelį pritvirtinkite varžteliais arba dvipuse lipnia juoste prie sienos. Prieš tvirtindami patikrinkite, ar skambutis toje vietoje veikia. Tvirtinti tik prie medinės arba plytinės sienos. Siųstuvas, pritvirtintas prie metalinio paviršiaus arba

ant pagrindo, po kuriuo yra įtampos laidai, tinkamai neveiks.

- Paspauskite mygtuką. Turi užsidegti raudonas LED'as.

### SKAMBUSIS/IMTUVAS:

- Įjunkite skambutį į tinklą. Dviem minutėms įsijungia programavimas ir šviečia LED'as. Per tas 3 min paspauskite mygtuką. Jei skambutis gauną signalą, pasigirs tam mygtukui priskirta melodija. Jei norite naudoti daugiau mygtukų, atlikite aukščiau paminėtus veiksmus/.
- Paspaudus mygtuką, užsidegs raudonas LED'as ir suskambės skambutis.
- Durų skambutis gali veikti iki 100m nuo skambučio mygtuko/siųstuvo.

### Mygtuko suderinimas su skambučio bloku

1. Nuimkite baterijų skyriaus gaubtą galinėje skambučio bloko dalyje. Įstatykite tris 1,5 V AA tipo baterijas, paisydami ant baterijų skyriaus dugno nurodyto poliškumo. Uždėkite atgal baterijų skyriaus gaubtą. Nenaudokite naujų ir senų baterijų arba skirtingų tipų baterijų (šarminių, anglies-cinko ir nikelio-kadmio), nenaudokite įkraunamų baterijų!
2. Atsuktuvu per angą vidinėje korpuso dalyje nuimkite mygtuko galinį dangtelį. Įstatykite vieną 12V bateriją





(23A tipo) pagal nurodytus polius. Vėl uždėkite mygtuko korpuso dangtelį.

- Nuspauskite skambučių (siųstuvo) mygtuką, kad paskambintumėte. Raudona LED lemputė parodys, kad buvo išsiųstas radijo signalas ir kad mygtukas yra suderintas su skambučiu.
- Norėdami suderinti kitus mygtukus, kartokite procedūrą pagal 3 punktą.
- Mygtukus galima suderinti per 25 sekundes nuo baterijos įdėjimo.
- Jeigu vėliau norėtumėte suderinti kitus mygtukus, vadovaukitės 1, 2 ir 3 punktais.
- Tokiu būdu jūs galite suderinti iki 8 mygtukų.
- Atviroje erdvėje be elektromagnetinių trikdžių siųstuvo veikimo zona yra 100 m. Šiam atstumui turi įtakos vietinės sąlygos, t. y. sienų, kurias signalas turi kirsti, skaičius, metaliniai durų rėmai ir kiti elementai, darantys įtaką radijo signalo perdavimui (kitų panašiam dažnyje veikiančių radijo prietaisų buvimas netoliese, pavyzdžiui, belaidžių termometrų, vartų valdymo įtaisų ir kt.). Dėl šių veiksnų signalo perdavimo atstumas gali smarkiai sumažėti.
- Namų skambintuvai (imtuvai) yra sukurtas stacionariai montuoti patalpose, arba galite naudoti jį kaip nešiojamą „gaviklį“.  
Pastaba:  
Suderinus kitą mygtuką (9 ir daugiau), pirmų mygtukų atmintis bus automatiškai ištrinta atbuline seka.

## MELODIJOS NUSTATYMAS

Numkite galinį mygtuko dangtelį. Plokštėje rasite 3 kontaktų jungtį. Trumpikiu užtrumpinę 1-2, 2-3 kontaktus arba visai nuėmę trumpikį pasirinkite vieną iš melodijų.

## JEI SKAMBUSIS NESKAMBA:

- Pažiūrėkite ar ne per didelis atstumas tarp mygtuko ir skambučio.
- Patikrinkite ar teisingai įdėtas elementas, ar nesumaišytas poliarumas.
- Patikrinkite ar elementas neišsikrovęs.

## DĖMESIO:

- Beveik visi durų skambintuvai yra jautrus elektrinis prietaisas.
- Skambučių galima naudoti tik patalpoje.
- Periodiškai keiskite 12V elementą.
- Skambučių mygtuko netvirtinkite ant metalinio pagrindo arba ant kito paviršiaus, po kuriuo yra elektros laidai.
- Nenaudokite drėgnoje patalpoje.
- Sugedus skambučiui patys nearydysite ir neremontuosite.
- Nors mygtukas (siųstuvas) atsparus, patartina jį tvirtinti apsaugotoje vietoje, pavyzdžiui nišoje.
- Nebenaudojamą mygtuką ir skambučių išmeskite į tam skirtą specialų konteinerį.

„Emos spol. s r.o.“ visiškai atsakingai pareiškia, kad prietaisas, pažymėtas 98105, atitinka esminius direktyvos 1999/5/EB reikalavimus.

Prietaisą galima laisvai naudoti visoje ES. Atitiktis deklaracija yra šios instrukcijos dalis arba ją galima rasti internetinėje svetainėje adresu <http://shop.emos.cz/download-centrum/>.

Gamintojas: EMOS spol s.r.o., Čekija  
Importuotojas: UAB "Tomita", Jonavos g. 104  
LT-44138 Kaunas, tel.: (8-37) 32 32 02



## LV P5712 Bezvadu digitālais durvju zvans

Digitālais durvju zvans sastāv no zvana pogas (raiditāja) un zvana uztvērēja. Signāla pārraide starp raiditāju un uztvērēju tiek nodrošināta 433,92 MHz radio frekvencē. Pārraides attālumam atklātā telpā ir līdz 100 metriem, atkarībā no apstākļiem. Lūdzam, uzmanīgi izlasiet zemāk aprakstītos drošības noteikumus!

### Tehniskais apraksts

#### Zvana poga

Strāvas avots: 1x 12 V (A23) sārma baterija  
Darbības temperatūra: no -10 °C līdz +35 °C  
Darbības attālumam: līdz 100 metriem  
Mitruma noturības klase: IP44  
Pāri metode: pašmācības funkcija  
Iespēja pāri vairāk pogām: jā (8 max)

#### Zvans

Paredzēts lietošanai iekšējā telpā  
Strāvas avots: 3x 1.5V baterijas (AA)  
Zvana melodijas: 16

### Zvana poga / raiditājs (A)

Ievietojiet 12V bateriju (komplektā). Pārbaudiet, vai polu izvietojušs ir pareizi.

Pirms uzstādīšanas pārbaudiet, vai izvēlētajā vietā zvans darbojas. Lai arī iekārta ir aizsargāta pret laika apstākļiem, ieteicams to uzstādīt tādā vietā, kur tā nav pakļauta stiprai laikapstākļu ietekmei. Piestipriniet to tikai pie KOKA vai MŪRA virsmas. NEPIESTIPRINIET raiditāju pie UPVC MATERIĀLA DURVĪM vai citas METĀLA virsmas, jo tādā gadījumā raiditājs nefunkcionēs pareizi.

### Durvju zvans / uztvērējs

- Ievietojiet zvanā 2xAA baterijas. Pārbaudiet, vai polu izvietojušs ir pareizi. Gaismas diodes iedegas arī, kad skan zvans.
- Kad poga tiek piespiesta un atlaista, uz uztvērēja iedegas gaismas diode un sāk skanēt zvans (pieturot pogu, zvans atkārtojas).





3. Durvju zvana darbības attālums ir 100 metri, taču tas ir arī atkarīgs no dažādiem apstākļiem, piemēram, cik sienām zvana signālam ir jāiziet cauri, metāla durvju rāmjiem un konstrukcijām un citi faktoriem, kas traucē radio signālus. Darbības attālums var samazināties par piektdaļu.

### Pogas salāgošana ar zvana bloku

1. Zvana bloka aizmugurē noņemiet bateriju nodalījuma pārsegu. Ievietojiet trīs AA tipa 1,5V baterijas, ievērojot bateriju nodalījuma apakšdaļā norādīto polaritāti. Uzlieciet atpakaļ bateriju nodalījuma pārsegu. Neievietojiet kopā jaunas un vecas baterijas, kā arī dažādu tipu (sārma, oglekļa un cinka un niķeļa un kadmija) baterijas; neizmantojiet uzlādējamas baterijas.
2. Ar skrūvgriezi noņemiet pogas aizmugurējo ietvaru, izmantojot atveri ietvara sānos. Ievietojiet vienu (1) 23.A tipa 12 V bateriju, ievērojot norādīto polaritāti. Uzlieciet atpakaļ pogas ietvaru.
3. Nospiediet zvana (raidītāja) pogu, lai atskanotu zvana signālu. Sarkanās krāsas gaismas diode norādīs, ka ir pārraidīts radio signāls un poga ir salāgota ar zvānu.
4. Lai pielāgotu citas pogas, atkārtojiet darbību saskaņā ar 3. punktu.
5. Pogas var salāgot 25 sekunžu laikā pēc baterijas ievietošanas.
6. Ja pārējās pogas vēlaties salāgot vēlāk, rikoļojieties, kā minēts 1., 2. un 3. punktā.
7. Šādi ir iespējams salāgot ne vairāk par astoņām pogām.
8. Raidīšanas attālums ir 100 m atklātā vietā, kur nav elektromagnētiskās interferences. Šo attālumu var ietekmēt vietējie apstākļi, piemēram, sienu skaits, caur kurām iziet signāls, metāla durvju rāmjai vai citi elementi, kas ietekmē radio signāla pārraidi (citu radio ierīču klātbūtne, kas darbojas tādos pašos viļņu garumos, piemēram, bezvadu termometri, vārtu vadības ierīces u. c.). Šo faktoru dēļ pārraides attālums var ievērojami samazināties.
9. Mājas zvānu (uztvērēju) var pastāvīgi ierīkot telpās vai arī to var izmantot kā pārnēsājama „peidžeri”.  
Piezīme.  
Ja salāgojat citu pogu (devīto un nākamās), pirmās pogas tiks automātiski izdzēstas no atmiņas apgriezti secībā.

### Skajums (D)

Skajumu var regulēt ar “MIN” un “MAX” pogām zvana aizmugurē.

### Problēmu risināšana un padomi lietotājiem – ja zvans neskan

- Durvju zvans atrodas pārāk tālu:  
Samaziniet attālumu starp komponentiem - iespējams, ka vietējie apstākļi ietekmē darbības diapazonu.
- Tukša zvana pogas baterija:  
Nomainiet bateriju, ievērojot pareizu polu novietojumu.

### Uzmanību!

Digitālais bezvadu durvju zvans ir trausla elektroniska ierīce, un ir jāievēro šādi nosacījumi:

- Zvans paredzēts tikai lietošanai iekštelpās.
- Regulāri pārbaudiet zvana un zvana pogas darbību, periodiski nomainiet zvana pogas bateriju ar kvalitatīvu sārma bateriju.
- Nenovietojiet zvana pogu metāla virsmu, piemēram, UPVC materiāla stenderes, kam ir metāla vidus, tuvumā.
- Ja ierīci ilgstoši nelietojat, izņemiet bateriju.
- Nepakļaujiet uztvērēju un raidītāju triecieniem.
- Nepakļaujiet durvju zvānu tiešai saules staru vai mitruma iedarbībai.
- Neiejaucieties zvana darbības mehānismā.
- Pirms uztvērēja tīrīšanas atvienojiet to no elektriskā tīkla. Tīriet ar ūdeni viegli samitrinātu drāniņu. Neizmantojiet tīrīšanas līdzekļus.
- Izlietotās baterijas atgrieziet veikalā, kur tās iegādātas vai nodošanas punktā pārstrādei.
- Kad zvans ir nolietots, atgrieziet to veikalā, kur to iegādājāties, vai nodošanas punktā.
- Sargājiet no bērniem.

„Emos Spol. S.R.O.” ar pilnu atbildību apstiprina, ka ierīce 98105 atbilst Direktīvas 1999/5/EC pamata prasībām un citiem noteikumiem.

Ir atļauta brīva šīs iekārtas izmantošana ES robežās. Atbilstības deklarācija ir lietošanas instrukcijas daļa, un tā ir pieejama arī mājaslapā <http://shop.emos.cz/download-centrum/>.





## GARANCIJSKA IZJAVA

1. Izjavljamo, da jamčimo za lastnosti in brezhibno delovanje v garancijskem roku.
2. Garancijski rok prične teči z datumom izročitve blaga in velja 24 mesecev.
3. EMOS SI d.o.o jamči kupcu, da bo v garancijskem roku na lastne stroške odpravil vse pomanjkljivosti na aparatu zaradi tovarniške napake v materialu ali izdelavi.
4. Za čas popravila se garancijski rok podaljša.
5. Če aparat ni popravljen v roku 45 dni od dneva prijave okvare lahko prizadeta stranka zahteva novega ali vračilo plačanega zneska.
6. Garancija preneha, če je okvara nastala zaradi:
  - nestrokovnega-nepooblaščenega servisa
  - predelave brez odobritve proizvajalca
  - neupoštevanja navodil za uporabo aparata
7. Garancija ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.
8. Če ni drugače označeno, velja garancija na ozemljskem območju Republike Slovenije.
9. Proizvajalec zagotavlja proti plačilu popravilo, vzdrževanje blaga, nadomestne dele in prikladne aparate tri leta po poteku garancijskega roka.
10. Naravna obraba aparata je izključena iz garancijske obveznosti. Isto velja tudi za poškodbe zaradi nepravilne uporabe ali preobremenitve.

## NAVODILA ZA REKLAMACIJSKI POSTOPEK

Lastnik uveljavlja garancijski zahtevek tako, da ugotovljeno okvaro prijavi pooblaščen delavnic (EMOS SI d.o.o., Ob Savinji 3, 3313 Polzela) pisno ali ustno. Kupec je odgovoren, če s prepozno prijavo povzroči škodo na aparatu. Po izteku garancijskega roka preneha pravica do uveljavljanja garancijskega zahtevka. Priložen mora biti potrjen garancijski list z originalnim računom.

EMOS SI d.o.o. se obvezuje, da bo aparat zamenjal z novim, če ta v tem garancijskem roku ne bi deloval brezhibno.

ZNAMKA: BREZŽIČNI HIŠNI ZVONEC

TIP: 98105

DATUM PRODAJE: \_\_\_\_\_

Servis: EMOS SI d.o.o., Ob Savinji 3, 3313 Polzela, Slovenija,  
tel : +386 8 205 17 20

